

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

<b>DE Betriebsanleitung</b> Accu Bläser	<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorový fúkač
<b>EN Operating Instructions</b> Accu Blower	<b>EL Οδηγίες χρήσης</b> Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
<b>FR Mode d'emploi</b> Souffleur sur accu	<b>RU Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный воздуходув
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accublazer	<b>SL Navodilo za uporabo</b> Akumulatorski puhalik
<b>SV Bruksanvisning</b> Batteridrivnen blås	<b>HR Upute za uporabu</b> Baterijski puhač
<b>DA Brugsanvisning</b> Accu-blæser	<b>SR/ Uputstvo za rad</b> <b>BS</b> Baterijski duvač
<b>FI Käyttöohje</b> Akkupuhallin	<b>UK Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторна повітродувка
<b>NO Bruksanvisning</b> Batteri blåser	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Suflantă cu acumulator
<b>IT Istruzioni per l'uso</b> Soffiatore a batteria	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Akülü Üfleyici
<b>ES Instrucciones de empleo</b> Soplador Accu	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Акумуляторна моторна метла
<b>PT Manual de instruções</b> Soprador a bateria	<b>SQ Manual përdorimi</b> Fryrës me bateri
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Dmuchawa akumulatorowa	<b>ET Kasutusjuhend</b> Akuga puhur
<b>HU Használati utasítás</b> Akumulátoros lombfúvó	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinis pūstuvus
<b>CS Návod k obsluze</b> Akumulátorový foukač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Ar akumulatoru darbināms pūtējs

# GARDENA Soffiatore a batteria AccuJet Li-18

1. Norme di sicurezza .....	86
2. Montaggio .....	90
3. Messa in uso .....	90
4. Utilizzo .....	92
5. Conservazione .....	92
6. Manutenzione .....	93
7. Anomalie di funzionamento .....	94
8. Accessori disponibili .....	95
9. Dati tecnici .....	95
10. Assistenza/Garanzia .....	96

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

## Utilizzo secondo le normative:

Il soffiatore a batteria GARDENA è indicato per soffiare via particelle di sporcizia o tagli d'erba da sentieri, accessi, cortili ecc., ovvero per ammuocchiare erba tagliata, paglia o foglie tramite soffiatura oppure per eliminare particelle di sporcizia da angoli, fughe o fessure fra tegole e mattoni.

## PERICOLO! Rischio di lesioni personali!

Questo prodotto può essere pericoloso se non viene utilizzato in modo conforme.

Le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale devono essere seguite per garantire un utilizzo efficiente e sicuro del prodotto. L'operatore è tenuto a seguire le avvertenze e le istruzioni riportate nel manuale e sull'attrezzo. Non utilizzare mai l'attrezzo quando i dispositivi di protezione del costruttore non sono in posizione corretta.

## Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.

 Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo apparecchio.

## 1. Norme di sicurezza

### Simboli riportati sul prodotto



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.

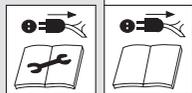


### SPENNIMENTO:

Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia o la manutenzione.



Scollegare la spina di alimentazione se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.



Rimuovere l'accumulatore prima della pulizia o manutenzione.



Non esporre alla pioggia.



Non tenere i capelli sciolti durante l'utilizzo, né usare con gioielli che potrebbero rimanere impigliati o vestiti aperti.



Si consiglia di utilizzare protezioni per gli occhi e per le orecchie. Tenga in considerazione che potrebbe non sentire che persone terze accedono nell'area di lavoro.

## Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "utensile elettrico" o "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza filo).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dietro sue istruzioni sull'uso del prodotto. I bambini devono essere supervisionati per impedire che possano giocare con il prodotto. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore. Non consentire mai l'uso del prodotto ai bambini e alle persone che non hanno letto le presenti istruzioni. *Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.*

b) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. *Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

c) Fare attenzione a non mandare i detriti verso i presenti. *L'operatore o l'utente sono responsabili per eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.*

d) Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ordinata. *Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

e) Evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettroutensili producono scintille che possono fare infiammare la polvere o i gas.*

#### 2) Sicurezza elettrica

a) La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina del caricabatteria. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra. Utilizzare solo la tensione di alimentazione c.a. indicata sulla targhetta del prodotto. In nessun caso si deve collegare

a massa nessuna parte del prodotto.

*Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*

c) Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.*

d) Non usare il caricabatteria o il cavo del caricabatteria per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo del caricabatteria per trasportare, appendere il caricabatteria o per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il caricabatteria o il relativo cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. Controllare che il caricabatteria sia integro prima di usarlo. Sostituire il caricatore e/o il cavo del caricatore qualora si manifestino segni di danneggiamento o di usura. Non utilizzare il prodotto se il caricatore o il cavo del caricatore sono danneggiati o rovinati. Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente. Non riparare un cavo tagliato o danneggiato, bensì sostituirlo con uno nuovo. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Il cavo elettrico non deve essere avvolto. *I cavi avvolti possono surriscaldarsi riducendo l'efficienza dell'attrezzo. Avvolgere sempre il cavo con delicatezza, evitando di attorcigliarlo.*

f) Per caricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria in dotazione alla macchina. *L'utilizzo di qualsiasi altro caricabatteria può danneggiare in modo permanente la batteria, il caricabatteria e/o il soffiatore.*

g) Se non è possibile evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) per proteggere il circuito di alimentazione. Si consiglia di collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA. Anche con l'installazione di un R.C.D. non è possibile garantire una sicurezza totale ed è necessario adottare sempre delle norme di lavoro sicure. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate.

L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

### **3) Sicurezza personale**

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.**

*Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.*

**b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie. Per evitare che la polvere irriti il viso, si consiglia di usare una maschera. Indossando dispositivi di protezione individuale come cuffie e tappi per le orecchie, mascherine antipolvere, scarpe con suola anti-sdrucchiolo o caschi a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.**

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Le unità alimentate a batteria non devono essere collegate a una presa elettrica per funzionare, quindi sono sempre in modalità di funzionamento. Prima di collegare il carica-batteria, raccogliere o trasportare l'elettrotensile assicurarsi che l'interruttore principale sia spento. Trasportare l'elettrotensile con il dito sull'interruttore o collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente può provocare incidenti.**

**d) Mai sopravvalutare la propria capacità di reazione. Avere cura di assumere una posizione sicura e di mantenere sempre l'equilibrio. Sui pendii, prestare un'attenzione ancora maggiore e indossare calzature che non scivolino. Non camminare all'indietro mentre si falcia l'erba in quanto è possibile inciampare. Camminare, mai correre. Non usare l'attrezzo stando su scale a pioli.**

*In questo modo sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste.*

**e) Indossare vestiti adeguati. Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste. Non indossare vestiti larghi né portare bracciali o catenine. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti alla larga dalle parti in movimento. Indumenti slacciati, bracciali e catene penzolanti e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.**

### **4) Cura e utilizzo corretto degli elettrotensili**

**a) Utilizzare l'attrezzo solo nel modo indicato e seguendo le istruzioni descritte nel presente manuale. Non sovraccaricare l'elettrotensile.**

**Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile adatto.**

*Con un elettrotensile adatto si lavora nel modo migliore e in sicurezza entro i limiti di impiego per i quali è stato progettato.*

**b) Prima di usarlo, controllare sempre che il Tritafoglie AccuJet possa essere usato con sicurezza. Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere l'attrezzo immediatamente.**

*Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*

**c) La ventola continua a girare anche dopo che la macchina viene spenta. Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.**

**d) Togliere la batteria dall'unità l'elettrotensile:**

- prima di lasciare l'attrezzo incustodito per un certo periodo di tempo;
- prima di eliminare un'ostruzione;
- prima di controllare, pulire o lavorare sull'attrezzo;
- se l'attrezzo incomincia a vibrare in maniera anomala. Controllare l'attrezzo immediatamente. Le vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passare l'attrezzo a un'altra persona.

**e) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata dei bambini e non farli usare a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono usati da persone prive della necessaria esperienza.**

**f) Effettuare la manutenzione dell'elettrotensile. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento dell'utensile stesso.**

**Se l'elettrotensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo. Assicurarsi che tutti i condotti siano liberi da detriti.**

*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettrotensili.*

**g) Utilizzare gli utensili elettrici e gli accessori in conformità alle presenti istruzioni, tenendo sempre presenti le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o in buone condizioni di illuminazione artificiale. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.**

## 5) Cura e utilizzo corretto dell'utensile a batteria

**a) Per la ricarica utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione al prodotto e specificato dal costruttore.** *Un caricabatteria adatto a un tipo di batteria può causare rischi di incendio se viene usato con un altro tipo di batteria.*

**b) Utilizzare gli elettrotensili solo con le batterie specificatamente designate.**

*L'utilizzo di altri tipi di batterie può comportare il rischio di incendi e lesioni personali.*

**c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra i due morsetti.**

*Cortocircuitare i morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.*

**d) Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciagquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.**

## 6) Manutenzione e conservazione

**Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.**

*In questo modo viene mantenuta la sicurezza dell'elettrotensile.*

- Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure.
- Per maggiore sicurezza sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- Conservare l'attrezzo in un locale fresco, asciutto e al di fuori della portata dei bambini. Non conservare l'attrezzo all'aperto. Non lasciare l'attrezzo ad una temperatura superiore a 35 °C o esposto direttamente alla luce del sole. Non lasciare l'attrezzo in luoghi dove può accumularsi elettricità statica.

## Avvertenze di sicurezza relative al soffiatore

- **Prima di accendere l'attrezzo, ispezionare l'area nella quale si intende utilizzarlo.** *Togliere tutti i detriti e i corpi solidi quali sassi, vetri, fili metallici ecc. che potrebbero rimbalzare, essere sollevati o altrimenti causare lesioni o danni durante il funzionamento.*
- **Non usare mai l'attrezzo senza i corretti accessori montati.**

*Quando viene utilizzato come soffiatore, montare sempre il tubo soffiatore. Usare solo gli accessori raccomandati per prevenire possibili lesioni personali.*

- **Non usare il soffiatore nelle vicinanze di fuochi accesi, caminetti, graticole, posacenere.** *Utilizzando correttamente il soffiatore si eviterà di propagare il fuoco.*
- **Non inserire mai oggetti nei tubi del soffiatore; indirizzare sempre i detriti lontano da persone, animali, vetri e corpi solidi quali alberi, automobili, pareti ecc.** *La forza dell'aria può infatti scagliare o fare rimbalzare sassi, detriti o sterpi e causare il ferimento di persone o animali, oppure la rottura di vetri o altri danni.*
- **Non usare mai l'attrezzo per spargere sostanze chimiche, fertilizzanti o qualsiasi altra sostanza.** *In questo modo si eviterà di diffondere materiali tossici.*

## Sicurezza della batteria



### **PERICOLO DI INCENDIO!**

La batteria da caricare deve essere posizionata, quando è in carica, su un supporto non infiammabile, resistente al calore e isolante. Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatterie e batteria. Non coprire il caricabatterie e la batteria durante la ricarica. In caso di fumo o fuoco scollegare subito il caricabatterie.

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale GARDENA. Caricabatterie diversi possono danneggiare irrimediabilmente le batterie e addirittura provocare incendi.



### **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

→ Proteggere il soffiatore dal calore eccessivo e dal fuoco. Non poggiare su termosifoni né esporre ai raggi solari diretti per periodi prolungati.



**Non usare il caricabatteria all'aperto.**

### → Proteggere la batteria dagli ambienti umidi o bagnati.

Usare l'attrezzo solo a temperature ambiente comprese tra 0 °C e +40 °C.

Il cavo di ricarica deve essere controllato regolarmente per segni di danni o invecchiamento (infragilimento) e deve essere usato solo se è in condizioni perfette.

Il caricabatterie fornito deve essere utilizzato solo per caricare le batterie in dotazione all'attrezzo.

Non utilizzare il caricabatteria per batterie non ricaricabili (pericolo di incendio).

Non azionare l'attrezzo durante la ricarica.

Al termine della ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica.

Caricare la batteria solo a temperature tra 0 e 45 °C.

Dopo un utilizzo prolungato fare prima raffreddare la batteria.

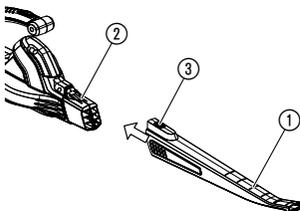
Una batteria non funzionante va smaltita secondo le prescrizioni. Questa non può essere spedita per posta. Per maggiori dettagli, vogliate rivolgervi alle imprese di smaltimento locali.

**Pericolo!** Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

**Pericolo!** Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

## 2. Montaggio

### Montaggio del tubo soffiatore:



### **PERICOLO! Rischio di lesioni personali!**

**Il motore deve essere spento e le pale della ventola non devono più girare per evitare possibili danni causati dalle pale in rotazione.**

**→ Arrestare l'apparecchio e togliere la batteria prima di installare o togliere il tubo soffiatore.**

1. Allineare le scanalature del tubo del soffiatore ① con quelle dell'uscita del soffiatore ②.
2. Spingere il tubo del soffiatore sull'uscita del soffiatore fino a quando non si aggancia (il tubo viene fissato mediante il pulsante di sgancio ③).
3. Per togliere il tubo del soffiatore, premere il pulsante di sgancio ③ e sfilare il tubo.

## 3. Messa in uso

### Carica dell'accumulatore:



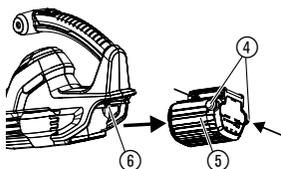
### **ATTENZIONE!**

**Una sovratensione distrugge gli accumulatori e i caricabatterie.**

**→ Accertarsi della corretta tensione di rete.**

Prima di utilizzare il tagliaerba per la prima volta, caricare completamente la batteria. Per la durata di carica (di un accumulatore esaurito) si veda 9. Dati tecnici.

L'accumulatore a ioni di litio è ricaricabile in qualsiasi condizione e il ciclo di carica può essere interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).



1. Premere dentro ambedue i tasti di sbloccaggio (4) e staccare la batteria (5) dal suo supporto (6) nell'impugnatura.
2. Innestare la spina del cavo di carica (7) sull'accumulatore (5).
3. Inserire il caricabatterie (8) in una presa di corrente.

**La spia di controllo della carica (9) nel caricabatterie lampeggia in verde ogni secondo: La batteria viene caricata.**

**La spia di controllo della carica (9) nel caricabatterie si illumina in verde: La batteria è completamente carica.**

(Per la durata di carica, si veda al paragrafo 9. Dati tecnici).

Quando la batteria è in carica verificare regolarmente lo stato della carica.

#### Indicatore della condizione della batteria durante la fase di carica:

100 % di carica Lampeggiano L1, L2 e L3.

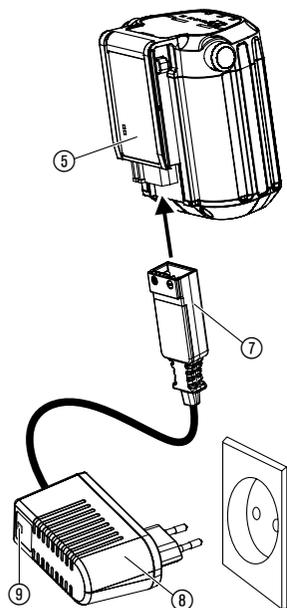
66 – 99 % di carica Si accendono L1 e L2, mentre L3 lampeggia.

33 – 65 % di carica Si accende L1, mentre L2 lampeggia.

0 – 32 % di carica L1 lampeggia.

4. Una volta terminata la ricarica, separare la batteria (5) dal caricabatterie (8). Separare prima la batteria (5) dal caricabatterie (8), quindi scollegare il caricabatterie (8).

5. Spingere la batteria (5) nel suo supporto (6) sull'impugnatura, finché scatta sensibilmente in posizione.



#### Evitare una scarica completa:

Se la batteria è scarica, la protezione contro la scarica completa spegne automaticamente l'apparecchio, prima di scaricare completamente la batteria. Per evitare che la batteria completamente carica possa scaricarsi attraverso l'unità di carica sconnessa, è necessario scollegare la batteria dal caricabatterie dopo la carica. Se la batteria è stata immagazzinata per un periodo di oltre 1 anno, sarà necessario ricaricarla completamente. Se la batteria è stata completamente scaricata, la spia di controllo della carica (9) lampeggia rapidamente all'inizio del ciclo di carica (2 volte al secondo). Nel caso in cui la spia di controllo della carica (9) dovesse lampeggiare ancora rapidamente anche dopo 10 minuti, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 7. Anomalie di funzionamento). Nel caso in cui dovesse lampeggiare il LED di anomalia (W) nella batteria, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 7. Anomalie di funzionamento). Se la batteria si è completamente scaricata, possono trascorrere ca. 20 minuti fino all'indicazione della condizione di carica con il LED nella batteria. Il processo di carica viene indicato in qualsiasi momento con il LED (9) lampeggiante nel caricabatterie.



#### Indicatore della condizione di carica della batteria durante il funzionamento:

→ Premere il tasto (B) nella batteria.

66 – 99 % di carica Lampeggiano L1, L2 e L3.

33 – 65 % di carica Si accendono L1 e L2.

10 – 32 % di carica Si accende L1.

1 – 9 % di carica L1 lampeggia.

0 % di carica Nessuna indicazione.

## 4. Utilizzo

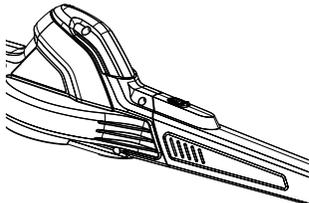
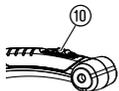


### **PERICOLO! Rischio di lesioni personali!**

**Non utilizzare l'attrezzo se il tubo non è correttamente inserito, per evitare possibili lesioni causate da detriti volanti e/o dal contatto con la ventola.**

→ **Utilizzare sempre guanti e dispositivi di protezione per gli occhi per impedire che sassi o detriti volanti possano colpire gli occhi e il volto, causando cecità o altre gravi lesioni.**

### **Avviamento del soffiatore:**



### **Accensione del soffiatore:**

1. Infilare la batteria nell'impugnatura (vedere 3. Messa in uso).
2. Spostare l'interruttore principale ON/OFF ⑩ sulla posizione di accensione (I).

### **Spegnimento del soffiatore:**

1. Spostare l'interruttore principale ON/OFF ⑩ sulla posizione di spegnimento (0).
2. Sfilare la batteria dall'impugnatura (vedere 3. Messa in uso).

### **Posizioni di lavoro:**



L'attrezzo è adatto per essere usato come soffiatore per spazzare detriti o tagli d'erba da viali di accesso, marciapiedi, patii ecc. e per ammassare erba tagliata, paglia o fogliame, oppure per rimuovere detriti da angoli, spigoli o fessure tra mattoni.

Orientare il flusso dell'aria puntando il tubo soffiatore verso il basso o da un lato.

Mantenersi sempre a distanza da ostacoli come marciapiedi, massi, veicoli e staccionate.

Per pulire gli angoli partire dal vertice e muoversi verso l'esterno. In questo modo si evita di ammassare detriti che potrebbero venire sollevati e scagliati sul viso. Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze di piante. La forza dell'aria può danneggiare le piante meno resistenti.

## 5. Conservazione

### **Messa fuori servizio:**

### **Riporre l'attrezzo, con la batteria rimossa, fuori dalla portata dei bambini.**

1. Spegner l'attrezzo e rimuovere la batteria (vedere 3. Messa in uso).
2. Caricare la batteria (questo per allungarne la durata di vita).
3. Fare raffreddare il motore prima di riporre o trasportare l'attrezzo.
4. Conservare l'attrezzo con tutte le protezioni inserite. Posizionare l'attrezzo in modo che nessun oggetto appuntito possa danneggiarlo accidentalmente.

### **Conservazione durante l'inverno:**

Preparare l'attrezzo prima di riporlo a fine stagione o se si prevede di non utilizzarlo per 30 giorni o più.

Se non si intende utilizzare il soffiatore per un lungo periodo di tempo:

1. Spegnerne l'attrezzo e rimuovere la batteria (vedere 3. Messa in uso).
2. Caricare la batteria (questo per allungarne la durata di vita).
3. Pulire accuratamente tutto l'attrezzo prima di un lungo periodo di inattività.
4. Usare una spazzola morbida per pulire i fori di ventilazione e la presa d'aria. Non usare acqua.
5. Conservare l'attrezzo in un ambiente ben ventilato e, se possibile, coperto, per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia. Non coprire l'attrezzo con plastica. Non coprire l'attrezzo con plastica; la plastica impedisce la traspirazione e può causare la formazione di condensa e quindi di ruggine e corrosione.
6. Verificare che non vi siano viti allentate. Sostituire eventuali parti danneggiate, usurate o rotte.
7. Rimuovere il tubo soffiatore per facilitare lo stoccaggio.

### **Smaltimento:**

(conforme a: RL 2012/19/EU)



### **Smaltimento dell'accumulatore:**



Li-ion

L'apparecchio non può essere buttato con l'immondizia domestica, bensì smaltito in modo congruo.

→ Importante: smaltire l'apparecchio nell'apposito centro di raccolta rifiuti comunale.

L'accumulatore Li GARDENA contiene celle a ioni litio, e non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.

**Importante per l'Italia:** potete incaricare il vostro rivenditore di fiducia GARDENA o il centro di raccolta comunale allo smaltimento appropriato del prodotto.

1. Scaricare completamente l'accumulatore a ioni di litio.
2. Smaltire in maniera appropriata l'accumulatore a ioni di litio.

## **6. Manutenzione**



### **PERICOLO!**

**Lesioni fisiche, in caso di un'accensione involontaria del soffiatore.**

→ **Prima della manutenzione, estrarre l'accumulatore (vds. 3. Messa in uso).**

### **Prima di ogni utilizzo:**

Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzo sia in condizioni operative sicure.

1. Assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.
2. Verificare se gli elementi di fissaggio e i componenti costruttivi (ad esempio, il tubo soffiatore) si sono allentati, danneggiati o usurati.
3. Contattare il rivenditore autorizzato per la sostituzione delle parti danneggiate o usurate.
4. Interruttore principale ON/OFF – Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore portandolo sulla posizione di spegnimento (OFF). Verificare che il motore si arresti, poi avviare nuovamente il motore e continuare.

**Dopo ogni utilizzo:**

1. Ispezionare e pulire l'attrezzo e le targhette.
2. Dopo ogni utilizzo, controllare che in tutto l'attrezzo non vi siano parti allentate o danneggiate. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
3. Asciugarlo con un panno asciutto pulito.

## 7. Anomalie di funzionamento



### PERICOLO!

Lesioni fisiche, in caso di un'accensione involontaria del soffiatore.

→ Rimuovere la batteria prima di eliminare delle anomalie (vds. 3. Messa in uso).

Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>Il soffiatore non funziona</b>	Accumulatore scarico.	→ Ricaricare l'accumulatore (si veda 3. Messa in uso).
	Accumulatore non correttamente inserito.	→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.
	Interruttore sulla posizione di spegnimento (0).	→ Portare l'interruttore sulla posizione di accensione (I).
<b>Il soffiatore vibra in modo anomalo</b>	Guasto meccanico.	→ Contattare il servizio tecnico di GARDENA.
<b>Il soffiatore non funziona. Lampeggia il LED di errore <sup>Ⓜ</sup></b>	Sovraccarico batteria.	→ Attendere 10 sec. Premere il tasto <sup>Ⓟ</sup> nella batteria e riavviare l'apparecchio.
	La temperatura operativa consentita è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria per ca. 15 min. Premere il tasto <sup>Ⓟ</sup> nella batteria e riavviare l'apparecchio.
<b>La spia di controllo della carica <sup>Ⓟ</sup> nel caricabatterie non si accende</b>	Caricabatterie o cavo di carica non correttamente collegato.	→ Collegare il caricabatterie e il cavo di carica.
<b>La spia di controllo della carica <sup>Ⓟ</sup> nel caricabatterie lampeggia rapidamente (2 volte al secondo)</b>	Errore di carica.	→ Scollegare e ricollegare il caricabatterie.
<b>Il soffiatore rimane fermo. Si accende il LED di errore <sup>Ⓜ</sup></b>	Errore batteria / batteria difettosa.	→ Premere il tasto <sup>Ⓟ</sup> nella batteria e riavviare l'apparecchio.
<b>Non è più possibile caricare l'accumulatore</b>	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (art. 9839).

È consentito utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale GARDENA BLi-18 (art. 9839). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure direttamente presso il Centro di Assistenza Tecnica della GARDENA.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 8. Accessori disponibili

<b>GARDENA Batteria di ricambio BLi-18</b>	Accumulatore per una durata maggiore o per la sostituzione.	<b>art. 9839</b>
<b>GARDENA Caricabatteria</b>		<b>art. 8833</b>

## 9. Dati tecnici

	<b>AccuJet Li-18 (art. 9335)</b>
<b>Velocità di soffiatura</b>	max. 190 km/h
<b>Peso batteria inclusa</b>	1,8 kg
<b>Livello pressione sonora sul luogo di lavoro <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	68 dB(A)
<b>Incertezza della misura <math>K_{pA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Soglia emissioni <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	testato 77 dB(A) / garantito 80 dB(A)
<b>Incertezza della misura <math>K_{WA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Sollecitazione dell'arto <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza della misura <math>K_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Batteria</b>	ioni di litio (18 V)
<b>Capacità della batteria</b>	2,6 Ah
<b>Tempo di carica batteria</b>	ca. 3,5 h 80 % / ca. 5 h 100 %
<b>Durata funzionamento a vuoto*</b>	ca. 30 min. (con batteria carica)
<b>Caricabatterie</b>	
<b>Tensione di rete</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Corrente di uscita max.</b>	600 mA
<b>Tensione di uscita</b>	18 V (DC)

Metodo di rilevamento conforme a <sup>1)</sup> EN 60335-2-100 <sup>2)</sup> RL2000 /14/ CE.

\* La durata effettiva può variare da quella fornita a seconda dell'utilizzo, dal materiale da tagliare e dalla manutenzione.



Il valore indicato di emissione dell'oscillazione è stato misurato utilizzando un metodo standard di prova e può essere utilizzato per il confronto di apparecchi elettrici. Può anche essere utilizzato per una stima iniziale del tempo di fermo macchina previsto. Il valore di emissione dell'oscillazione può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

## 10. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

### **Materiali di consumo:**

Il tubo del soffiatore è una parte soggetta a usura non coperta dalla garanzia.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
 Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Office 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesteron  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Leirvej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Gardena Division  
 Valdeku 132  
 Tallinn  
 11216, Estonia  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lauttarhankatu 8 / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Belashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
 107-4, SunDuk Bid.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Gardena Division  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Gardena Division  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 Tel: 69 10 47 00  
 www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan.rumzogo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax.: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117 - 1, 23,  
 RO 013603 Bucuresti, S.R.  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Moldel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@molde.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jaitan Pampin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тен. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.03/0317  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com